



14.5.2014

Jakelussa mainituille

VAHTI-OHJEIDEN RUOTSINNOTEN OHJAUSRYHMÄN ASETTAMINEN**Asettaminen**

Valtiovarainministeriö (VM) on tänään asettanut Valtionhallinnon tieto- ja kyberturvallisuuden johtoryhmän (VAHTI) alaisuuteen työryhmän ohjaamaan ja tukemaan VAHTI ohjeiden kääntämistä ruotsiksi.

Taustaa

Tietoturvallisuus on tärkeä osa valtionhallinnon toimintaa ja se koskee koko henkilöstöä. Tietoturvallisuudesta huolehtiminen on sekä toimintojen ja palvelujen edellytys että säädösvelvoite. Tietoturvallisuus on myös osa johtamista ja riskienhallintaa. Tietoturvallisuuden ylläpitäminen ja kehittäminen edellyttää jatkuvaa seurantaa, raportointia sekä kehitystyötä ohjeistuksen ja koulutuksen osalta.

Valtiovarainministeriö vastaa valtionhallinnon tietoturvallisuuden yleisestä ohjauksesta ja kehittämisestä. Näissä tehtävissä keskeisenä koordinaatioelimenä ja ministeriötä tukevana ryhmänä toimii VM:n asettama ja johtama Valtionhallinnon tieto- ja kyberturvallisuuden johtoryhmä VAHTI, jolla on keskeinen rooli hallinnon tietoturvallisuuden kehittämisessä ja ohjauksessa.

On erittäin tärkeää, että koko valtionhallinnon henkilöstö voi täysipainoisesti hyödyntää kehitysohjelman yhteydessä tuotettuja VAHTI ohjeita. Tämän vuoksi toiselle kotimaiselle kielelle käännettävien ohjeiden tulee mahdollisimman hyvin vastata alkuperäistekstin sisältöä ja tarkoitusta.

Toimikausi

1.5.2014 – 31.12.2016

Ruotsinnosten ohjausryhmän tavoitteet ja tehtäväalueet

Keskeisenä tavoitteena ohjausryhmällä on varmistaa käännettyjen ohjeiden sisällön ja merkityksen säilyminen alkuperäistekstin tarkoitusta vastaavana.

Ohjausryhmä ohjaa ja hyväksyy VAHTI-ohjeiden ruotsinnokset.

Ohjausryhmän tulee seurata VAHTI ohjeiden käännoistyötä ja tukea kääntäjiä tietoturvallisuuden liittyvän käsitteistön tulkittamisessa.

Ohjausryhmä voi ottaa kantaa käännettävien ohjeiden kiireellisyysjärjestykseen.

VM päättää, mitä VAHTI-ohjeita käännetään. Ensimmäiseksi käännettävä ohje on *Henkilöstön tietoturvaohje*, VAHTI 4/2013.



Organisointi

Työryhmä perustetaan Valtionhallinnon tieto- ja kyberturvallisuuden johtoryhmän VAHTI alaisuuteen ja ohjaukseen. Ryhmän kokoonpano:

Puheenjohtaja:

Ralf Sontag, johtaja, Huoltovarmuuskeskus

Jäsenet:

Tahvanainen, Anneli	lainsäädäntöneuvos, Valtioneuvoston kanslia
Juvonen, Timo	kääntäjä, valtiovarainministeriö
Kanerva, Annette	kielenkääntäjä, Viestintävirasto
Pensar, Ulf	chefsplanerare, Svenska handelshögskolan

Työryhmän kokoonpanoa voidaan tarvittaessa muuttaa VAHTIn tai sen puheenjohtajan päätöksellä.

Työryhmä järjestää keskuudessaan sihteeritoiminnot.

Kustannukset

Työryhmän tarvitsemia käännös- ja muita asiantuntijapalveluita voidaan maksaa valtiovarainministeriön erillisiin päätöksiin perustuen. Kukin organisaatio vastaa edustajiensa matkakustannuksista.

ICT-johtaja



Anna-Maija Karjalainen

Yksikön päällikkö,
tietohallintoneuvos



Mikael Kiviniemi
VAHTIn puheenjohtaja

Jakelu

VAHTI
Valtioneuvoston kanslia
Valtiovarainministeriö
Huoltovarmuuskeskus
Svenska handelshögskolan
Viestintävirasto

Tiedoksi

Ralf Sontag
Anneli Tahvanainen
Timo Juvonen
Annette Kanerva
Ulf Pensar